SUBOTNJA SLUŽBA GOSPINA



INTROITUS Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducéntur Regi vírgines post eam: próximae eius adducéntur tibi in laetítia et exsultatióne. Ps. Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. Glória Patri.	ULAZNA Za pogledom tvojeg lica vapit će svi velikani. Za njom će poći pred Kralja djevice, drugarice će njezine poći k tebi u radosti i veselju. – Ps 44, 2 Iz srca mi navire radosna riječ, pripovijedam svoja djela Kralju. – Slava Ocu... Za pogledom...
ORATIO Deus, qui salútis aetérnae, beátae Maríae virginitáte fecúnda, humáno géneri praémia praestitísti: tríbue, quaésumus ; ut ipsam pro nobis intercédere	MOLITVA Bože koji si po plodnom djevičanstvu blažene Marije darovao ljudskom rodu dobra vječnoga spasenja podaj, molimo, da osjetimo zagovor one po kojoj smo

sentiámus, per quam merúimus auctórem vitae suscípere, Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum. Qui tecum.	zavrijedili primiti početnika života, Gospodina našega Isusa Krista, Sina tvoga. Koji s Tobom...
EPISTOLA Léctio Epístolae beáti Pauli Apóstoli ad Titum. Caríssime: appáruit benígnitas et humánitas Salvatóris nostri Dei: non ex opéribus iustítiae, quae fécimus nos, sed secúndum suam misericórdiam salvos nos fecit per lavácrum regeneratiónis et renovatiónis Spíritus Sancti, quem effúdit in nos abúnde per Iesum Christum Salvatórem nostrum: ut iustificáti grátia ipsíus, herédes simus secúndum spem vitae aetérnae: in Christo Iesu Dómino nostro.	POSLANICA Čitanje Poslanice bl. Pavla apostola Titu. (3, 4–7) – Predragi: objavila se dobrota i čovjekoljublje Boga našega Spasitelja. On nas je spasio, ali ne po našim pravednim djelima nego po svojem milosrđu, po kupelji preporoda i obnove Duha Svetoga. Njega je na nas obilno izlio po našem Spasitelju Isusu Kristu, da opravdani njegovom milošću budemo po ufanju baštinici vječnog života u našem Gospodinu Isusu Kristu.
GRADUALE Speciósus forma prae fíliis hóminum: diffúsa est grátia in lábiis tuis. Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi: lingua mea cálamus scribae velóciter scribéntis. Allelúia, allelúia. Post partum, Virgo, invioláta permansísti: Dei Génetrix, intercéde pro nobis. Allelúia.	GRADUAL Najljepši si od sinova ljudskih, ljupkost ti je razlivena na usnama. Iz mog srca vinula se dobra riječ; svoja djela posvećujem kralju. Jezik je moj poput pera pisara što piše brzo. Aleluja, aleluja. Poslije porođaja ostala si, Djevice, nepovrijeđena; Bogorodice, zagovaraj nas. Aleluja.

EVANGELIUM Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam. In illo témpore: Pastóres loquebántur ad ínvicem: Transeámus usque Béthlehem, et videámus hoc verbum, quod factum est, quod Dóminus osténdit nobis. Et venérunt festinántes: et invenérunt Maríam, et Ioseph, et infántem pósitum in praesépio. Vidéntes autem cognovérunt de verbo, quod dictum erat illis de púero hoc. Et omnes, qui audiérunt, miráti sunt: et de his, quae dicta erant a pastóribus ad ipsos. María autem conservábat ómnia verba haec, cónferens in corde suo. Et revérsi sunt pastóres glorificántes, et laudántes Deum in ómnibus, quae audíerant et víderant, sicut dictum est ad illos.	EVANĐELJE Slijedi sveto Evanđelje po Luki. (2, 15–20) – U ono vrijeme: pozovu pastiri jedan drugoga: »Pođimo u Betlehem da vidimo što se dogodilo, kako nam je objavio Gospodin!« Pođu žurno i nađu Mariju i Josipa i Dijete položeno u jasle. Kad su vidjeli, shvatili su što im je rečeno o tom Djetetu. Svi koji su čuli, divili su se onome što su im kazivali pastiri. Sve je te riječi Marija pamtila razmišljajući u svom srcu. A pastiri se vrate slaveći Boga za sve što su čuli i vidjeli, kako im je bilo rečeno.
OFFERTORIUM Felix namque es, sacra Virgo María, et omni laude digníssima: quia ex te ortus est sol iustítiae, Christus Deus noster.	PRIKAZNA Sretna si, sveta Djevo Marijo, i svake si hvale predostojna, jer je iz tebe isteklo Sunce pravde, Krist Bog naš.
SECRETA Tua, Dómine, propitiatióne, et beátae Maríae semper Vírginis intercessióne, ad perpétuam atque praeséntem haec oblátio nobis profíciat prosperitátem et pacem.	PRIKAZNA MOLITVA Tvojim smilovanjem, Gospodine, i zagovorom blažene Marije, vazda Djevice, koristila nam ova žrtva za vječnu i sadašnju sreću i mir. Po Gospodinu…

Per Dóminum	
PRAEFÁTIO DE BEÁTA MARÍA VÍRGINE Vere dignum et iustum est, aequum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens aetérne Deus: Et te in veneratióne beátae Mariae semper Vírginis collaudáre, benedícere et praedicáre. Quae et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et, virginitátis glória permanénte, lumen aetérnum mundo effúdit, Iesum Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Caeli caelorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti iúbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:	PREDSLOVLJE BLAŽENE DJEVICE MARIJE Uistinu je dostojno i pravedno, pravo i spasonosno, da vazda zahvaljujemo tebi, Gospodine, sveti Oče, svemogući vječni Bože: i da te u čašćenju blažene Marije vazda Djevice hvalimo, blagoslivljamo i slavimo. Ona je osjenjena Duhom Svetim začela jedinorođenoga Sina tvoga i sačuvavši slavu djevičanstva prosula svijetom vječno svjetlo Isusa Krista Gospodina našega. – Po njemu tvoje veličanstvo hvale anđeli, klanjaju se gospodstva i dršću vlasti. Nebesa i nebeske sile i blaženi serafini zajedničkim klicanjem slave. Daj, molimo, s njima i naše glase primi dok govorimo poniznim hvalospjevom:
COMMUNIO Beáta víscera Maríae Vírginis, quae poitavérunt aetérni Patris Fílium.	PRIČESNA Blaženo krilo Marije Djevice, koje je nosilo Sina vječnog Oca.
POSTCOMMUNIO Haec nos commúnio, Dómine, purget a crímine: et,	POPRIČESNA Neka nas, Gospodine, ova pričest očisti od opačine i neka nas

intercedénte beáta Vírgine Dei Genetríce María, caeléstis remédii fáciat esse consórtes. Per eúndem Dóminum.	učini po zagovoru blažene Djevice Bogorodice Marije dionicima nebeske pomoći. Po istom Gospodinu...

Više informacija: http://sites.google.com/site/tradicionalnamisa/

Kontemplacija Krista ima u Mariji nenadmašan uzor. Lice Sina joj pripada s posebnog naslova, jer se u njezinu krilu oblikovao, preuzevši od nje također ljudsku sličnost. Nitko se razmatranju Isusa nije posvetio s tolikom ustrajnošću kao Marija. Pogled njezina srca se usredotočuje na Njega već u času navještenja, kada ga je začela po Duhu Svetom; u narednim mjesecima malo po malo opaža njegovu prisutnost, sve do dana rođenja, kada njezine oči mogu s majčinskom nježnošću promatrati Sinovo lice, dok ga umata u pelene i polaže u jasle. Sjećanja na Isusa, koja su joj se urezala u duh i srce, označila su svaki trenutak Marijina života. Ona živi s očima uprtim u Krista i pohranjuje u srce svaku njegovu riječ. "Marija u sebi pohranjivaše sve te događaje i prebiraše ih u svome srcu" (Lk 2, 19), tako predstavlja sveti Luka Marijin stav pred otajstvom utjelovljenja, stav koji će se protegnuti na cio njezin život.

(sv. Otac Benedikt XVI., opća audijencija 28.12.2011.)

